

San Pablo 6/7/90

Kính gửi bà Khuê Minh Phố.

Thưa bà, tôi được biết tin bà qua một người khai  
hàng của tôi gửi thiêu. và hiện tại tôi đang làm  
cho một số quan Non profit tại vùng Bay area thêu  
trên láng California. Người khai hàng là cho biết  
ông ta là một thanh tra của cảnh sát từ từ 4 năm 1985  
Năm 1989 ông cảnh sát ở VN, ông từ làm đến 1 năm  
và gửi qua Thailand. Đến năm 1990 ông ta ở VN  
nghe tin những người lí học tây cần tạo trên 3 năm  
sẽ du học Mỹ chay. Láu sau cho đi theo chương trình  
nhân đạo. Vì vậy ông đã nhờ người hàng tin ở  
Mỹ báo tin dùm. và ông này đã làm tờ báo tin  
dầu năm 1990, sau khi đến vùng VN láu trả tờ đã  
gửi qua ODE Thailand cho ông - và ông copy 4 tờ gửi  
qua bà và bà đã viết thư trả lời gửi qua cho ai từ  
nhân chính trị - kít qua ông Dai uy cảnh sát và giao  
dinh đã đến ngày 8/7/90 - Vì vậy sau đây tôi xin  
lâm phieu bà, nhờ bà gửi dùm tờ Affidavit of Relationship  
với tờ báo tây cần tạo của người ta con bà qua cho  
ai từ nhân chính trị, mong sẽ du học ai xít kim trong  
dip mà lâng sống từ nhân cần tạo du học qua lúc này.  
Ôn của bà là sáu kẽ du học, Kính chúc bà và gia đình  
du học về sau may mắn.

Kính thư

Nguyễn Thị Nguyện

Gia Trung Camp  
No: 1281

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness

RELEASE PAPER

Considering order No. 316/TTG dated August 22, 1977 of the Prime Minister of Socialist Republic of Vietnam concerning the militarymen, civil servants of previous government and reactionary parties presently being in reeducation camps.

Considering communique of joint Ministry of Defense and Ministry of Interior No. 07/TT-LB dated November 2, 1977 regarding the implementation of order No. 316/TTg dated August 12, 1977 of the Prime Minister.

In execution of the decision No. 159 dated December 05, 1980 of the Ministry of Interior,

HEREBY ISSUE RELEASE PAPER FOR

Full Name: LE CONG THIEN Year of birth: 1939  
Place of birth Ben Tre  
Place of residence: 256 - Nguyen Chi Thanh, District 10, Ho Chi Minh City  
Serial Number: 59/153301 Rank: Captain  
Position: International relation officer at the Ministry of Agriculture

When returning home, must present this paper to the People's Council Security authority at District 10, Ho Chi Minh City and must follow the guidelines of People's Provincial, City Committee regarding residential, restriction and any other individual control aspects

Period placed under surveillance: 12 months  
Period of travel: 4 days (effective of the date release paper is signed).  
Travel allowance and food provided: 100 peaster

Finger print of left index of Le Cong Thien Signature of the beneficiary Deputy Camp Supervisor  
Serial number: 6668 Signed (illegible)  
Made at: The 7th Military Region Signed: Le Cong thuan Sealed

I hereby certify that the foregoing translation from the document in Vietnamese into English is true and correct to the best of my knowledge, ability and belief.

  
Thuc vinh

I.T.E.B.

OAKLAND

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM  
QUESTIONNAIRE/AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP  
(To be completed by U.S. Relative)

SECTION I.

My name is NGUYEN THI NGUYET

Other names I have used NONE

My date of birth 5-2-1950

My place of birth Viet Nam

My present address

My phone number is

SECTION II.

I entered the U.S. on 6-17-85 from VIETNAM (country)

(date) My status in the U.S. is  Parolee  Permanent Resident

U.S. Citizen  Conditional Entrant

My ALIEN REGISTRATION NUMBER IS: A- 22 021-568

My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER IS: 11820580

My SOCIAL SECURITY NUMBER IS: \_\_\_\_\_

Voluntary Agency U.S.C.C.

SECTION III.

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

NAME	RELATION- SHIP	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS	EXIT PERMIT # (if avail- able)	I HAVE FILED IF YES: DATE AN IMMIGRANT CITY OF INS FILED VISA PETITION OFFICE NO YES	DATE APPROVED	COUNTRY PETITION WAS SENT TO
LE CONG THUAN (M)		2-20-39	KIEN HOA VN	256 NGUYEN			
NGUYEN THI HUE (F)		9-14-38	THUAN THANH	C4 THANH			
LE THUAN HIEP (M)		12-8-67	SAIGON VN	25 Q10 T. 12			
LE -II- HUY (M)		3-12-70	II	4 CMINH			
LE -II- HICANG (M)		1-10-72	II	Vietnam			

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

LE TAN HUNG (M) 5-11-74 SAIGON VN

**SECTION IV.**

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firms in Vietnam before April 1975:

NAME

DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, etc.)

---



---



---



---



---

**SECTION V.**

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION III. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
NGUYEN HINH	(M) Father	Deceased	
NGUYEN THI THU (F)	MOTHER	-11-	
NGUYEN THI LINH (F)	SISTER	UNKNOWN	U.S.A
-11-	CHANH (F) SISTER	-11-	U.S.A
-11-	TUYET (F)	-11-	U.S.A
NGUYEN VAN THO (M)	HUSBAND	7-1-42 CHOLON VN	USA
-11-	NGUYET THANH (F) DAUGHTER	12-18-72 -11-	USA

**SECTION VI.**

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND      DATE/PLACE OF BIRTH      PRESENT ADDRESS

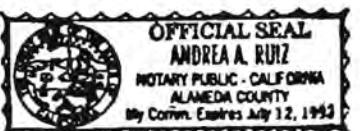
Give the date and place where you were married: 11-14-71 CHOLON VIETNAM

**SECTION VII.**

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Andrea A. Ruiz Date 05/01/90

Subscribed and sworn to before me,

Andrea A. Ruiz  
(Signature of Notary Public)05/01/90  
(Date)My commission expires: July 12, 1993

TRẠI GIÁM TRUNG

Số : 1281

Gia trung, ngày 27 tháng 12 năm 1980

2/1/m.

(Q:Q:3:6:8:0:0:2:1 : 1/2)

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22 tháng 9 năm 1977 của Thủ Tướng Chính Phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sỹ, nhân viên cơ quan chính quyền của chế độ cũ và Đảng phái, phản động hiện đang bị bắt trung với ta.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 về việc thực hiện chỉ thị 316/Ttg ngày 22 tháng 08 năm 1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thái hành quyết định từ số 159 của Bộ trưởng Bộ Nội Vụ.

ngày 26 tháng 12 năm 1980

đã trình diện, đã khai báo  
tên và số  
ngày đến trình diện

CẤP GIẤY RA TRẠI

1/9. Võ tên : LÊ CÔNG THUẬN

Năm sinh : 1939

Sinh quán : Huyện Tre

Trú quán : 256 - 16 Nguyễn Thị Minh, Quận 10 TP Hồ Chí Minh

số linh : 59/453 301 Cấp bậc : Đại úy nhân viên số liên

Chức vụ : Lực lượng Cảnh sát Trong bộ máy chính quyền

quản lý và các tổ chức chính trị, phản động, cải chế, đế

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy ban nhân dân xã, công an xã phường, thuộc huyện, quận : 10 tỉnh thành phố : Thành phố Hồ Chí Minh và phải tuân theo các quy định của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : 12 (mười hai) tháng

- Thời hạn đi đường : 04 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại).

- Tiền và lương thời đi đường đã cấp : 100 đồng

Lần ngón tay trái phai : Lê Công Thuận Chữ ký của người được  
cấp giấy

Danh bùn số : 666.8.

Lập tại : Quận 10



Lê Công Thuận



Nguyên định

From : Nguyen thi Nguyet



JUN 4 1909

To : Mrs Khuc Minh Tho  
Hoi tu nhan chinh tri  
P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205 - 0635